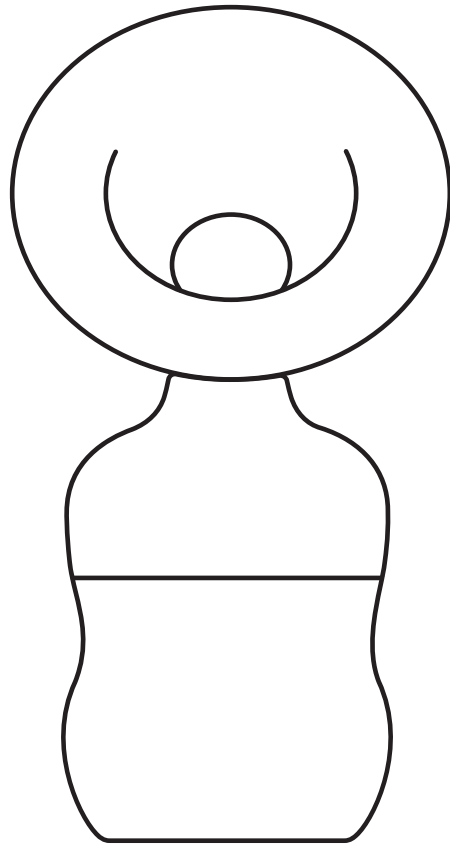
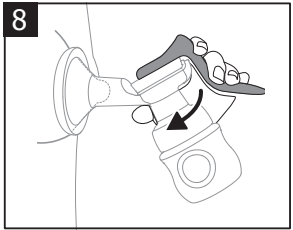
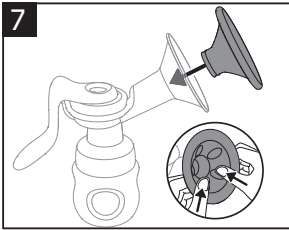
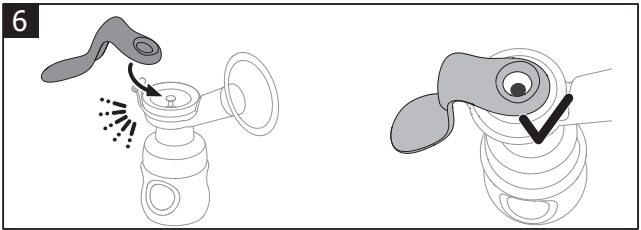
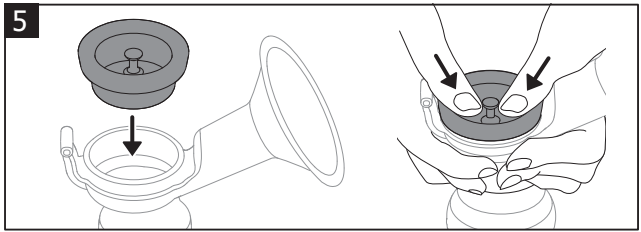
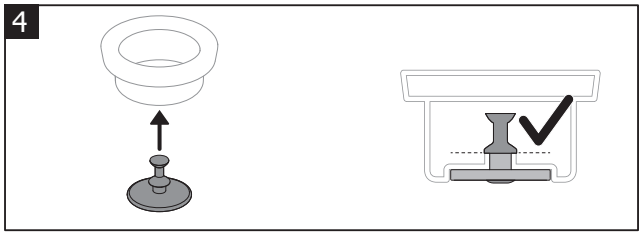
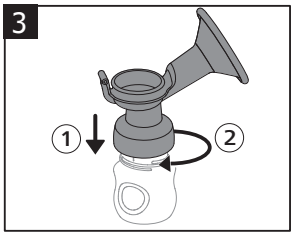
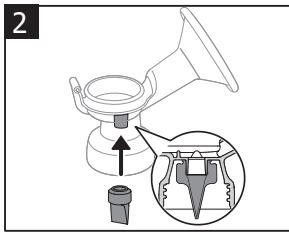
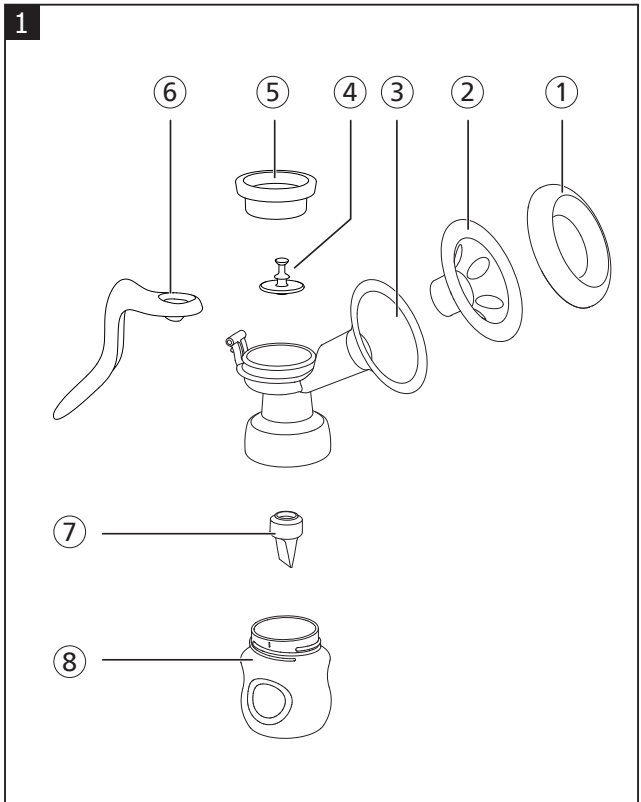




Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands
www.philips.com/avent
Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.
© 2024 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved. / Tous droits réservés.
3000 129 09121 (29/01/2024)



>75 % recycled paper



English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your breast pump at www.philips.com/mybreastpump.

General description (Fig. 1)

- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1 Pump cover | 5 Silicone diaphragm |
| 2 Massage cushion | 6 Handle |
| 3 Pump body | 7 Valve |
| 4 Stem | 8 Bottle (125 ml) |

Intended use

The Philips Avent Breast Pump Manual Essential is intended to express and to collect milk from the breast of a lactating woman. The device is intended for a single user.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

Contraindication



- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

WARNING!



Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the breast pump parts, packaging materials or accessories.

- Inspect the breast pump for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if it is damaged or if it does not work properly.

Warnings to avoid contamination and to ensure hygiene:

- For hygienic reasons, the breast pump is only intended for repeated use by a single user.

- Clean and disinfect all parts before first use and after each use.

- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.

- Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

Warnings to avoid breast and nipple problems including pain:

- Always release the handle before you remove the pump body from your breast in order to release the vacuum.

- If the vacuum is uncomfortable or causes pain, stop pumping and remove the breast pump from your breast.

- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.

- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your healthcare professional.

- Only use accessories and parts recommended by Philips Avent.

- No modification of the breast pump is allowed.

Warning: If you are infected with Human Immunodeficiency Virus (HIV) or Hepatitis B or C, using the breast pump will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through breast milk.

Caution

Caution to prevent damage to and malfunctioning of the breast pump:

- Keep the parts away from heated surfaces to avoid deformation of these parts.

Preparing for use

Disassemble, clean and disinfect all parts before you use the breast pump for the first time and after every use.

Cleaning and disinfecting

Step 1: Disassembling

Disassemble the breast pump and bottle completely. Also remove the valve from the pump body and the stem from the silicone diaphragm.

Step 2: Cleaning

The parts can be cleaned manually or in the dishwasher.

Step 2A: Manual cleaning

- 1 Rinse all parts under a running tap with lukewarm water.
- 2 Clean all parts with a cleaning brush in warm water with some mild dishwashing liquid.
- 3 Thoroughly rinse all parts under a running tap with cold clear water.
- 4 Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 2B: Cleaning in the dishwasher

Note: Food colorings may discolor parts.

- 1 Place all parts on the top rack of the dishwasher.
- 2 Put dishwashing liquid or a tablet in the machine and run a standard program.
- 3 Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 3: Disinfecting

Caution: During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pot. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for.

- 1 Fill a household pot with enough water to cover all parts and place all parts in the pot. Let the water boil for 5 minutes. Make sure the parts do not touch the side of the pot.
- 2 Allow the water to cool down.
- 3 Gently remove the parts from the water. Place the parts on a clean surface, tea towel or drying rack to air-dry.

Note: Tip: You can also disinfect the parts that come into contact with milk in a Philips Avent sterilizer.

Assembling the breast pump

Make sure you have cleaned and disinfected the parts of the breast pump that come into contact with milk.

Warning: Be careful, when you have disinfected the breast pump parts by boiling them, they can be very hot. To prevent burns, only start assembling the breast pump when disinfected parts have cooled down.

Note: Correct placement of the massage cushion and the silicone diaphragm is essential for the breast pump to form a proper vacuum.

- 1 Insert the valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 2).
- 2 Screw the pump body clockwise onto the bottle (Fig. 3) until it is securely fixed.
- 3 Push the stem into the silicone diaphragm fully to the end (Fig. 4).
- 4 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 5).
- 5 Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 6).
- 6 Place the massage cushion into the funnel-shaped section of the pump body. Push in the inner part of the massage cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body. Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 7).

Note: Place the cover over the massage cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

Warning: Always use the breast pump with the massage cushion.

Note: Contact your healthcare professional in case of questions or if you experience side effects.

Operating the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly with soap and water and make sure that your breast is clean.
- 2 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal.
- 3 Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast (Fig. 8). Then allow the handle to return to its resting position. Repeat this step rapidly 5 or 6 times to initiate the 'let-down' reflex.

Note: You do not have to press down the handle fully. Press it down as much as is comfortable for you. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.

- 4 When the milk starts flowing, adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for a moment before you let it return to its resting position. Continue with this rhythm while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand or pump from the other breast.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.

- 5 Continue pumping until you feel your breast is empty.
- 6 When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle from the pump body. Clean the other used parts of the breast pump (see 'Cleaning and disinfecting').

After use

Warning: Only store breast milk collected with a clean and disinfected pump.

Note: For safe use of bottles, storage cups and milk bags, please read the separately provided user manuals.

If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 4 days, you can store the breast milk in the refrigerator in an assembled Philips Avent bottle, storage cup, or milk bag. Otherwise, you can store breast milk in the freezer for up to 6 months.

Note: For safe use of bottles, storage cups and milk bags, please read the separately provided user manuals.

Warning: Refrigerate or freeze expressed breast milk immediately, label with date and time, or keep it at a room temperature for a maximum of 4 hours before you feed your baby. Never refreeze thawed breast milk to avoid a decrease in milk quality. Never add fresh breast milk to frozen breast milk to avoid a decrease in milk quality and unintended thawing of the frozen milk.

Note: For more information about the breast pump and tips for expressing milk, visit www.philips.com/avent.

Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

Compatibility

The Philips Avent Breast Pump Manual Essential is compatible with all baby bottles in the Philips Avent Natural range, Grow range (*) and Classic/ Anti-colic range, and Philips Avent storage cups with an adapter for cup. We do not recommend using the Philips Avent Natural glass bottles with the breast pump.

*only available in India

Technical information

- Operating conditions:
 - Temperature 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
 - Relative humidity 15 to 90 % (non-condensing)
 - Pressure 700–1060 hPa (<3000 m/9842 ft. altitude)
- Storage and transportation conditions:
 - Temperature -25 °C to 70 °C (-13 °F to 158 °F)
 - Relative humidity up to 90 % (non-condensing)
- Materials: polypropylene, silicone

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the manual breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
---------	----------

I experience pain when I use the breast pump.

- Make sure that your nipple is placed in the center of the massage cushion.
- Press the handle down to a vacuum level that is comfortable for you.
- If the pain persists, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.

I do not feel any suction.

- Make sure you have assembled the breast pump correctly (see 'Assembling the breast pump').
- Make sure that the breast pump is positioned correctly on the breast to allow a seal between breast pump and breast.

The breast pump is damaged.

In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump is badly scratched or cracked, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit www.philips.com/support to obtain a replacement part.

Undesirable side effects

When using the breast pump, the below undesirable side effects may occur. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Undesirable side effect	Description
-------------------------	-------------

Pain sensation

Pain felt on the breast or nipple, or felt as a response to the suction being above a comfortable level.

Sore nipples

Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping session, or that lasts throughout the entire pumping session, or pain between sessions.

Erythema (redness)

Redness of the skin of the breast.

Bruise

A reddish-purple discoloration that does not fade when pressed. When a bruise fades, it may become green and brown.

Thrombus

Thrombus can result into tenderness, pain, redness, swelling and/or heat.

Injured tissue on nipple (nipple trauma)

- Fissures or cracked nipples.
- Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters.
- Nipple tear.
- Blister. Looks like small bubbles on the surface of the skin.
- Bleeding. Cracked or torn nipples can lead to bleeding of the affected area.

Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury.

This symbol indicates:

	to follow the instructions for use.
--	-------------------------------------

	important information such as warnings and cautions.
--	--

	usage tips, additional information or a note.
--	---

	the manufacturer.
--	-------------------

	that an object is capable of being recycled – not that the object has been recycled or will be accepted in all recycling collection systems.
--	--

	that the material used in the product is safe for food contact.
--	---

Español

Introducción

Te felicitamos por tu compra y te damos la bienvenida a Philips Avent. Para aprovechar al máximo la asistencia que Philips Avent ofrece, registra tu extractor de leche en www.philips.com/mybreastpump.

Descripción general (fig. 1)

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1 Cubierta del extractor | 5 Diafragma de silicona |
| 2 Cojín masajeador | 6 Mango |
| 3 Cuerpo del extractor | 7 Válvula |
| 4 Vástago | 8 Biberón (125 ml) |

Uso indicado

El extractor de leche Philips Avent Manual Essential permite extraer y guardar la leche de una mujer lactante. Este dispositivo está diseñado para un solo usuario.

Información sobre seguridad importante

Antes de usar el extractor de leche materna, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Contraindicación



- No utilice nunca el extractor de leche si está embarazada, ya que la extracción puede inducir el parto.

ADVERTENCIA



Advertencias para evitar asfixia, estrangulamiento y heridas:

- No permita a los niños ni las mascotas jugar con las piezas del extractor de leche, los materiales de embalaje ni los accesorios.

- Inspeccione si el extractor de leche muestra signos de daños antes de cada uso. No utilice el extractor de leche si está dañado o no funciona correctamente.

Advertencias para evitar la contaminación y garantizar la higiene:

- Por razones de higiene, el extractor de leche se ha diseñado para una única usuaria.

- Limpie y desinfecte todas las piezas antes de usarlas por primera vez y después de cada uso.

- No utilice agentes limpiadores antibacterianos ni abrasivos para limpiar las piezas del extractor de leche, ya que esto puede causar daños.

- Lávese bien las manos con abundante agua y jabón antes de tocar las piezas del extractor de leche y los pechos para evitar la contaminación. Evite tocar el interior de los recipientes o las tapas.

Advertencias para evitar problemas en el pecho y el pezón, incluyendo dolor:

- Suelte siempre el mango antes de retirar el cuerpo del extractor del pecho para liberar el vacío.

- Si el vacío es incómodo o causa dolor, deje de usar el extractor y retírelo del pecho.

- No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche. Inténtelo en algún otro momento del día.

- Si la extracción resulta dolorosa o muy incómoda, deje de utilizar el extractor y consulte con su profesional de la salud.

- Utilice únicamente accesorios y piezas recomendados por Philips Avent.

- No se permite realizar modificaciones en el extractor de leche.

Advertencia: Si tiene hepatitis B, hepatitis C o el virus de inmunodeficiencia humana (VIH), el uso del extractor de leche no reducirá ni eliminará el riesgo de contagiar el virus al bebé a través de la leche materna.

Precaución



Precauciones para evitar dañar el extractor de leche o que funcione incorrectamente:

- Mantenga las piezas alejadas de superficies calientes para evitar que estas piezas se deformen.

Preparación para su uso

Desmonte, limpie y desinfecte todas las piezas antes de usar el extractor de leche por primera vez y después de cada uso.

⚠ Precaución: Tenga cuidado al quitar y limpiar la válvula. No inserte objetos en la válvula, ya que podrían deteriorarla.

Limpieza y desinfección

Paso 1: Desmontaje

Desmonte el extractor de leche y el biberón completamente. Quita también la válvula del cuerpo del extractor y la base del diafragma de silicona.

Paso 2: Limpieza

Las piezas se pueden limpiar manualmente o en el lavavajillas.

Paso 2A: Limpieza manual

- Enjuague todas las piezas con agua corriente tibia.
- Limpia todas las piezas con un cepillo de limpieza en agua caliente con un poco de lavavajillas suave.
- Enjuague bien todas las piezas con agua corriente fría.
- Deje que todas las piezas se sequen al aire en un paño o en una rejilla de secado limpios.

Paso 2B: Limpieza en el lavavajillas

ⓘ Nota: Los colorantes alimentarios pueden decolorar las piezas.

- Coloque todas las piezas en la bandeja superior del lavavajillas.
- Coloque el lavavajillas líquido o una tableta en el electrodoméstico y utilice un programa estándar.
- Deje que todas las piezas se sequen al aire en un paño o en una rejilla de secado limpios.

Paso 3: Desinfección

⚠ Precaución: Durante la desinfección con agua hirviendo, evite que el biberón o alguna otra pieza roce las paredes del recipiente. podría producirse una deformación o daño del producto del que Philips no puede considerarse responsable.

- Coloque todas las piezas en un recipiente y cúbralas por completo con agua. Deja hervir el agua durante 5 minutos. Asegúrese de que las piezas no toquen las paredes del recipiente.
- Deje que el agua se enfríe.
- Saque con cuidado las piezas del agua. Coloque las piezas sobre una superficie limpia, paño o rejilla de secado para secar las piezas al aire.

ⓘ Consejo: También puedes desinfectar las piezas que entran en contacto con la leche materna en un esterilizador Philips Avent.

Montaje del extractor de leche

Asegúrese de haber limpiado y desinfectado las piezas del extractor de leche que entran en contacto con la leche.

⚠ Advertencia: Tenga cuidado, tras hervir las piezas del extractor de leche para desinfectarlas, pueden estar muy calientes. Para evitar quemaduras, comience a montar el extractor de leche cuando las piezas desinfectadas se hayan enfriado.

Revise las piezas del kit del extractor de leche para ver si están desgastadas por el uso o dañadas antes de usarlas y reemplácelas si es necesario.

ⓘ Nota: Coloque correctamente el cojín masajeador y el diafragma de silicona es esencial para que el extractor de leche cree un vacío adecuado.

- Inserta la válvula en el cuerpo del extractor desde la parte inferior. Empuja la válvula lo máximo posible (Fig. 2).
- Enrosca el cuerpo del extractor en el sentido de las agujas del reloj en el biberón (Fig. 3) hasta que esté bien sujeto.
- Inserta la base completamente en el diafragma de silicona hasta el final (Fig. 4).
- Inserte el diafragma de silicona en el cuerpo del extractor desde arriba. Asegúrate de que esté bien sujeto alrededor del borde presionándolo hacia abajo con los dedos para garantizar un sellado perfecto (Fig. 5).
- Coloque el mango sobre el diafragma con base enganchando el orificio del mango sobre el extremo de la base. Empuja el mango hacia abajo sobre el cuerpo del extractor hasta que encaje en su lugar con un clic (Fig. 6).
- Coloca el cojín masajeador en la sección con forma de embudo del cuerpo del extractor. Empuje la parte interior del cojín masajeador el máximo posible y asegúrese de que queda perfectamente sellado en torno al borde del cuerpo del extractor. Presiona entre los pétalos para eliminar el aire que pueda haber quedado atrapado (Fig. 7).

ⓘ Nota: Coloca la cubierta sobre el cojín masajeador para mantener el extractor de leche limpio mientras te preparas para la extracción.

Uso del extractor de leche

⚠ Advertencia: Utilice siempre el extractor de leche materna con el cojín masajeador.

ⓘ Nota: Póngase en contacto con su profesional sanitario en caso de dudas o si experimenta efectos secundarios.

Funcionamiento del extractor de leche

- Lávese bien las manos con abundante agua y jabón y asegúrese de que el pecho esté limpio.
- Presione el cuerpo del extractor montado contra el pecho. Asegúrate de que el pezón esté centrado para que el cojín masajeador cree un sellado estanco.
- Comienza a presionar suavemente el mango hacia abajo hasta que sientas la succión en el pecho (Fig. 8). A continuación, deje que el mango vuelva a su posición de reposo. Repite este paso rápidamente 5 o 6 veces para iniciar el "reflejo de bajada".

ⓘ Nota: No es necesario presionar el mango completamente hacia abajo. Presione hacia abajo en la medida en que se encuentre cómoda. La leche empezará a fluir pronto, incluso si no utiliza la succión máxima que puede generar el extractor.

- Cuando la leche empiece a fluir, adopte un ritmo más lento presionando hacia abajo el mango y manteniéndolo así durante un momento antes de dejar que vuelva a la posición de reposo. Continúe con este ritmo mientras que la leche fluya. Si la mano se cansa, trate de usar la otra mano o extraiga leche del otro pecho.
- Cuando hayas terminado de extraer la leche, retira con cuidado el cuerpo del extractor del pecho y desenrosca el biberón del cuerpo del extractor. Limpia las demás piezas utilizadas del extractor de leche (ver „Limpieza y desinfección“).

ⓘ Nota: No se preocupe si la leche no fluye inmediatamente. Relájese y continúe bombeando. Volver a colocar el extractor de leche en el pecho de vez en cuando ayudará a estimular el flujo de leche.

- Siga bombeando hasta que sienta el pecho vacío.
- Cuando hayas terminado de extraer la leche, retira con cuidado el cuerpo del extractor del pecho y desenrosca el biberón del cuerpo del extractor. Limpia las demás piezas utilizadas del extractor de leche (ver „Limpieza y desinfección“).

Después del uso

⚠ Advertencia: Almacene solo leche materna que se haya extraído con un extractor de leche limpio y desinfectado.

Si vas a alimentar al bebé con la leche materna extraída en un plazo de 4 días, puedes guardarla en el frigorífico en un biberón, vaso de almacenamiento o bolsa de leche de Philips Avent montada. Si no es así, puedes almacenar leche materna en el congelador durante un máximo de 6 meses.

ⓘ Nota: Para usar con seguridad biberones, tazas de almacenamiento y bolsas de leche, lee los manuales de usuario que se suministran por separado.

⚠ Advertencia: Refrigere o congele la leche materna extraída inmediatamente, etiquétala con fecha y hora o bien manténgala a temperatura ambiente durante un máximo de 4 horas antes de alimentar al bebé. Nunca vuelva a congelar la leche materna descongelada para evitar la calidad de esta se deteriore. Nunca añada leche materna fresca a la leche materna congelada para evitar que su calidad se deteriore y la descongelación involuntaria de la leche congelada.

ⓘ Nota: Para obtener más información sobre el extractor de leche y consejos para extraerla, visita **www.philips.com/avent**.

Almacenamiento

Mantenga el extractor de leche lejos de la luz del sol directa ya que la exposición prolongada puede causar decoloración. Guarde el extractor de leche y sus accesorios en un lugar seguro, limpio y seco.

Compatibilidad

El extractor de leche Philips Avent Manual Essential es compatible con todos los biberones de las gamas Natural, Grow (*) y Classic/Anti-colic de Philips Avent y los vasos de almacenamiento Philips Avent con adaptador para tazas. No recomendamos utilizar los biberones de cristal Natural de Philips Avent con el extractor de leche.

*disponible solo en India

Información técnica

- Condiciones de funcionamiento:
 - Temperatura de 5 °C a 40 °C
 - Humedad relativa entre 15 % y 90 % (sin condensación)
 - Presión 700–1060 hPa (<3000 m de altitud)
- Condiciones de almacenamiento y transporte:
 - Temperatura de -25 °C a 70 °C
 - Humedad relativa hasta un 90 % (sin condensación)
- Materiales: polipropileno, silicona

Solución de problemas

Este capítulo resume los problemas más comunes que pueden surgir al usar el extractor de leche manual. Si no consigues solucionar el problema con la información siguiente, visita **www.philips.com/support** para consultar la lista de preguntas frecuentes o ponte en contacto con el servicio de atención al cliente de tu país.

Problema	Solución
Siento dolor al utilizar el extractor de leche.	- Asegúrate de que el pezón esté colocado en el centro del cojín masajeador. - Presione el mango hasta un nivel de vacío que le resulte cómodo. - Si el dolor continúa, deje de utilizar el extractor de leche y consulte a su profesional sanitario.

Problema	Solución
No siento ninguna succión.	- Asegúrate de que has montado el extractor de leche correctamente (ver "Montaje del extractor de leche"). - Asegúrese de que el extractor de leche esté colocado correctamente sobre el pecho para permitir el sellado entre este y el dispositivo.
El extractor de leche está dañado.	Con el uso normal, es normal que se arañe ligeramente sin que suponga un problema. Sin embargo, si una pieza del extractor de leche está muy arañada o agrietada, deja de utilizarlo y ponte en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o visita www.philips.com/support para obtener piezas de repuesto.

Efectos secundarios no deseados

Los siguientes efectos secundarios no deseados pueden producirse durante el uso del extractor de leche. Si experimenta alguno de estos síntomas, consulte con un asesor en lactancia o profesional de la salud.

Efecto secundario no deseado	Descripción
Sensación de dolor	Dolor en el pecho o el pezón o sensación de incomodidad en el momento de la extracción.
Pezones irritados	Dolor persistente en los pezones al comienzo o durante toda la sesión de extracción o dolor entre sesiones.
Eritema (enrojecimiento)	Enrojecimiento de la piel del pecho.
Moratón	Una decoloración rojiza-morada que no se desvanece cuando se presiona. Cuando un moratón evoluciona, puede tornarse verde y marrón.
Trombo	El trombo puede provocar sensibilidad, dolor, enrojecimiento, hinchazón o calor.
Tejido dañado en el pezón (trauma de pezón)	- Pezones agrietados o con fisura. - El pezón se pela. Normalmente se produce en combinación con grietas o ampollas en los pezones. - Pezón rasgado. - Ampolla. Unas pequeñas ampollas en la superficie de la piel. - Sangrado. Los pezones agrietados o rasgados pueden provocar sangrado en la zona afectada.

Explicación de los símbolos

Las señales y los símbolos de advertencia son imprescindibles para garantizar que use el producto de forma segura y correcta, y para mantenerlo a salvo de posibles lesiones. Este símbolo indica lo siguiente:

	seguir las instrucciones de uso.
	información importante como advertencias y precauciones.
	sugerencias de uso, información adicional o una nota.
	el fabricante.
	que un objeto se puede reciclar, no que el objeto se haya reciclado ni que se vaya a aceptar en todos los sistemas de recogida para el reciclaje.
	que el material utilizado en el producto es seguro para el contacto con alimentos.

Bahasa Melayu	

Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat menggunakan Philips Avent! Untuk memanfaatkan sepenuhnya sokongan yang ditawarkan oleh Philips Avent, daftar pam susu badan anda di **www.philips.com/mybreastpump**.

Penerangan umum (Raj. 1)

- Penutup pam
- Kusyen urut
- Badan pam
- Batang Penyambung
- Diafragma silikon
- Pemegang
- Injap
- Botol (125 ml)

Penggunaan yang disarankan

Pam Susu Badan Manual Essential Philips Avent bertujuan untuk memerah dan mengumpulkan susu daripada susu badan wanita yang sedang menyusu. Alat ini digunakan untuk satu pengguna sahaja.

Maklumat keselamatan penting

Baca manual pengguna ini dengan teliti sebelum anda menggunakan pam susu badan ini dan simpan ia untuk rujukan masa depan.

Kontraindikasi



- Jangan sekali-kali menggunakan pam susu badan ketika anda sedang mengandung kerana tindakan mengepam dapat mencetuskan kelahiran.

AMARAN!



Amaran untuk mengelakkan lemas, tercekik dan kecederaan:

- Jangan benarkan kanak-kanak atau haiwan peliharaan bermain dengan bahagian pam susu badan, bahan pembungkusan atau aksesori.

- Periksa pam susu badan, termasuk untuk tanda-tanda kerosakan sebelum setiap penggunaan. Jangan gunakan pam susu badan jika rosak atau tidak berfungsi dengan betul.

Amaran untuk mengelak daripada pencemaran dan memastikan kebersihan:

- Atas sebab-sebab kebersihan, pam susu badan hanya ditujukan untuk penggunaan berulang-ulang oleh pengguna yang sama.
- Bersihkan dan nyahjangkit semua bahagian sebelum penggunaan pertama dan selepas setiap penggunaan yang berikutnya.
- Jangan gunakan agen pembersihan antibakteria atau yang melelas untuk membersihkan bahagian-bahagian pam susu badan kerana ini boleh mengakibatkan kerosakan.
- Basuh tangan anda dengan menyeluruh dengan sabun dan air sebelum anda menyentuh bahagian pam susu badan dan payudara untuk mencegah pencemaran. Elakkan daripada menyentuh bahagian dalam bekas atau penutup.

Amaran untuk mengelakkan masalah payu dara dan puting termasuk kesakitan:

- Sentiasa lepaskan pemegang sebelum anda mengalihkan badan pam daripada payudara anda untuk melepaskan vakum tersebut.
- Jika vakum tidak selesa dan menyebabkan rasa sakit, berhenti mengepam dan tanggalkan pam susu badan daripada payudara anda.
- Jangan teruskan mengepam selama lebih daripada lima minit pada satu masa jika anda tidak berjaya memerah susu. Cuba perah pada waktu lain hari tersebut.
- Jika proses ini menjadi sangat tidak selesa atau sakit, berhenti menggunakan pam dan rujuk pada profesional penjagaan kesihatan anda.
- Hanya guna aksesori dan bahagian yang disorkan oleh Philips Avent sahaja.
- Tiada pengubahsuaian pam susu badan dibenarkan.

Amaran: Jika anda dijangkiti Virus Immunodefisiensi Manusia (HIV) atau Hepatitis B atau C, menggunakan pam susu badan tidak akan mengurangkan atau menyingkirkan risiko menjangkitkan virus ini kepada bayi anda melalui susu badan.

Awas



Amaran untuk mencegah kerosakan dan malfungsi pam susu badan:

- Simpan bahagian jauh daripada permukaan yang panas untuk mengelakkan kecacatan bentuk pada bahagian ini.

Bersedia untuk menggunakan

Buka, bersihkan dan nyahjangkit semua bahagian sebelum anda menggunakan pam susu badan ini buat pertama kali dan selepas setiap penggunaan.

⚠ Awas: Berhati-hati semasa anda menanggalkan dan membersihkan injap. Jangan masukkan objek ke dalam injap kerana ini boleh menyebabkan kerosakan.

Pembersihan dan penyahjangkitan

Langkah 1: Membuka

Semua bahagian pam susu badan dan botol hendaklah ditanggalkan. Tanggalkan juga injap daripada badan pam dan batang daripada diafragma silikon.

Langkah 2: Pembersihan

Semua bahagian boleh dibersihkan secara manual atau di dalam mesin basuh pinggan mangkuk.

Langkah 2A: Pembersihan manual

- Bilas semua bahagian dengan teliti di bawah air paip jemih yang dingin.
- Bersihkan semua bahagian dengan menggunakan busus pembersih dalam air suam dengan sedikit cecair pencuci pinggan mangkuk yang lembut.
- Bilas dengan teliti semua bahagian di bawah air paip jemih yang dingin.
- Biarkan semua bahagian ini dikeringkan oleh udara di atas kain lap atau rak pengering.

Langkah 2B: Pembersihan dalam mesin pembasuh pinggan mangkuk

ⓘ Nota: Pewarna makanan mungkin akan mengubah warna bahagian.

- Letakkan semua bahagian di rak atas mesin pencuci pinggan mangkuk.
- Letak sabun pencuci pinggan mangkuk atau tablet ke dalam mesin dan jalankan program standard.
- Biarkan semua bahagian ini dikeringkan oleh udara di atas kain lap atau rak pengering.

Langkah 3: Menyahjangkit

⚠ Awas: Semasa penyahjangkitan dengan air mendidih, elakkan botol atau bahagian lain daripada menyentuh tepi periuk. Ini boleh menyebabkan perubahan bentuk atau kerosakan kekal pada produk, yang bukan liabiliti Philips.

- Isi periuk biasa dengan air yang secukupnya untuk merangkumi semua bahagian dan letakkan bahagian ini ke dalam periuk tersebut. Biarkan air mendidih selama 5 minit. Pastikan semua bahagian tidak menyentuh sisi periuk.
- Biarkan air menjadi sejuk.
- Keluarkan semua bahagian dengan perlahan-lahan daripada air. Letakkan semua bahagian pada permukaan bersih, kain pengelap pinggan atau rak pengering untuk dikeringkan oleh udara.

ⓘ Petua: Anda juga boleh menyahjangkit bahagian yang bersentuhan dengan susu dalam pensteril Philips Avent.

Memasang pam susu badan

Pastikan anda telah membersihkan dan menyahjangkit bahagian pam susu badan yang bersentuhan dengan susu.

⚠ Amaran: Berhati-hati, apabila anda menyahjangkit bahagian pam susu badan dengan mendidihkannya, kerana ia boleh menjadi sangat panas. Untuk mencegah lecuran, hanya mula memasang pam susu badan apabila bahagian yang telah dinyahjangkit sudah sejuk.

Periksa bahagian kit pam susu badan untuk memastikan ia tidak lusuh atau rosak sebelum menggunakannya dan ganti jika perlu.

ⓘ Nota: Peletakan kusyen urutan dan diafragma silikon dengan betul amat penting supaya pam susu badan dapat membentuk vakum yang sesuai.

- Masukkan injap ke badan pam dari bawah. Tolak injap seberapa dalam yang boleh (Raj. 2).
- Skrukan badan pam ke botol mengikut arah jam (Raj. 3) sehingga pam dipasang dengan kukuh.
- Masukkan batang ke diafragma silikon sepenuhnya ke hujung (Raj. 4).
- Masukkan diafragma silikon ke dalam badan pam dari atas. Pastikan diafragma dipasang dengan kukuh di sekeliling bibir dengan menekan ke bawah dengan jari anda untuk memastikan pemasangan benar-benar kedap (Raj. 5).
- Lekatkan pemegang kepada diafragma menggunakan batangnya dengan menyangkutkan lubang pada pemegang ke hujung batang ini. Tolak pemegang ke bawah pada badan pam sehingga berdetap di tempatnya (Raj. 6).
- Masukkan kusyen urutan ke bahagian yang berbentuk corong pada badan pam. Tolak bahagian dalam kusyen urut sedalam yang mungkin dan pastikan ia terkedap sepenuhnya di sekeliling bibir badan pam. Tekan antara kelompok untuk mengeluarkan apa-apa udara yang terperangkap (Raj. 7).

ⓘ Nota: Tempatkan penutup di atas kusyen urutan untuk mengekalkan kebersihan pam susu badan sambil anda bersedia untuk memerah.

Menggunakan pam susu badan

⚠ Amaran: Sentiasa gunakan pam susu badan dengan kusyen urutan.

ⓘ Nota: Hubungi profesional penjagaan kesihatan anda sekiranya anda mempunyai soalan atau jika anda mengalami kesan sampingan.

Mengendalikan pam susu badan

- Basuh tangan anda dengan rapi menggunakan sabun dan air dan pastikan bahawa payu dara anda bersih.
- Tekan badan pam yang sudah dipasang pada payu dara anda. Pastikan puting anda berada di tengah-tengah agar kusyen urutan mewujudkan kedap udara.
- Mula menekan pemegang ke bawah dengan lembut sehingga anda berasa sedutan pada payudara anda (Raj. 8). Kemudian, biarkan pemegang kembali kepada keadaan rehatnya. Ulangi langkah ini 5 atau 6 kali dengan cepat untuk memulakan refleks ‘turun bebas susu’.

ⓘ Nota: Anda tidak perlu menekan pemegang sepenuhnya. Tekan ke bawah setakat yang selesa untuk anda. Susu anda akan mula mengalir tidak lama lagi, walaupun anda tidak menggunakan semua sedutan yang dapat dijana oleh pam ini.

- Apabila susu mula mengalir, gunakan rentak yang lebih perlahan dengan menekan pemegang ke bawah dan terus menekan untuk seketika sebelum kembali kepada kedudukan rehat. Teruskan dengan rentak sebegini sementara susu anda sedang mengalir. Jika tangan anda letih, cuba guna tangan yang sebelah lagi atau pam payudara yang satu lagi.

ⓘ Nota: Jangan risau jika susu anda tidak mengalir dengan serta merta. Tenang dan terus mengepam. Membutulkan kedudukan pam pada payudara anda dari semasa ke semasa boleh membantu merangsang aliran susu anda.

- Teruskan mengepam sehingga anda berasa payudara anda kosong.
- Setelah anda selesai memerah, tanggalkan pam susu badan daripada payudara anda dengan berhati-hati dan tanggalkan botol daripada badan pam. Bersihkan bahagian pam susu badan lain yang digunakan (lihat „Pembersihan dan penyahjangkitan“).

Selepas digunakan

⚠ Amaran: Hanya simpan susu badan yang dikumpulkan dengan pam yang telah dibersihkan dan dinyahjangkit.

Jika anda mahu menyusukan bayi anda dengan susu badan yang diperah dalam masa 4 hari, anda boleh menyimpan susu badan tersebut dalam peti sejuk di dalam botol Philips Avent yang dipasang, cawan simpanan atau beg susu. Jika tidak, anda boleh menyimpan susu badan dalam peti sejuk beku sehingga tempoh 6 bulan.

ⓘ Nota: Untuk kegunaan botol, cawan simpanan dan beg susu yang selamat, sila baca manual pengguna yang disertakan secara berasingan.

⚠ Amaran: Sejukkan atau bekukan susu badan yang telah diperah dengan serta-merta, labelkan dengan tarikh dan masa atau simpan pada suhu bilik selama tempoh maksimum 4 jam sebelum anda menyusui bayi anda. Jangan sekali-kali membekukan semula susu badan beku yang telah cairkan untuk mengelakkan kemerosotan kualiti susu. Jangan sekali-kali menambah susu badan kepada susu badan beku untuk mengelakkan kemerosotan kualiti susu dan penyahbejukan susu beku secara tidak sengaja.

ⓘ Nota: Untuk mendapatkan maklumat lanjut tentang pam susu badan dan petua memerah susu, layari **www.philips.com/avent**.

Penyimpanan

Jauhkan pam susu badan daripada cahaya matahari terik kerana pendedahan berpanjangan boleh menyebabkan perubahan warna. Simpan pam susu badan dan aksesori nya di tempat yang selamat, bersih dan kering.

Keserasian

Pam Susu Badan Manual Essential Philips Avent serasi dengan semua botol bayi dalam barisan produk Natural, Grow (*) dan Classic/ Anti-colic Philips Avent serta cawan simpanan Philips Avent dengan penyesuai untuk cawan. Kami tidak mengesyorkan penggunaan botol kaca Natural Philips Avent dengan pam susu badan ini.

*tersedia di India sahaja

Maklumat teknikal

- Kadaan sesuai untuk operasi:
 - Suhu 5 °C hingga 40 °C (41 °F hingga 104 °F)
 - Kelembapan relatif 15 hingga 90 % (tidak memeluwap)
 - Tekanan 700–1060 hPa (altitud <3000 m/9842 ka.)
- Kadaan sesuai untuk penyimpanan dan pengangkutan:
 - Suhu -25 °C hingga 70 °C (-13 °F hingga 158 °F)
 - Kelembapan relatif sehingga 90 % (tidak memeluwap)
- Bahan: polipropilena, silikon

Menyelesaikan masalah

Bab ini meringkaskan masalah yang paling kerap berlaku yang anda mungkin alami dengan pam susu badan manual. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan maklumat di bawah, lawati **www.philips.com/support** untuk mendapatkan senarai soalan lazim atau hubungi Pusat Penjagaan Pengguna di negara anda.

Masalah	Penyelesaian
Saya berasa sakit ketika menggunakan pam susu badan.	- Pastikan puting anda ditempatkan di tengah-tengah kusyen urutan. - Tekan pemegang ke bawah sehingga tahap vakum yang selesa untuk anda. - Jika sakit berterusan, berhenti menggunakan pam susu badan dan rujuk profesional penjagaan kesihatan anda.
Saya tidak berasa sebarang sedutan.	- Pastikan bahawa anda telah memasang pam susu badan dengan betul (lihat "Memasang pam susu badan"). - Pastikan pam susu badan itu diletakkan dengan betul pada payudara untuk membolehkan kedapan antara pam susu badan dengan payudara.
Pam susu badan telah rosak.	Dalam penggunaan biasa, sedikit calar kecil adalah perkara biasa dan tidak menyebabkan masalah. Walau bagaimanapun, jika bahagian pam susu badan tercalar atau retak, berhenti menggunakan pam susu badan dan hubungi Pusat Penjagaan Pengguna Philips atau lawati www.philips.com/support untuk memperoleh alat ganti.

Kesan sampingan yang tidak diingini

Apabila menggunakan pam susu badan, kesan sampingan yang tidak diingini di bawah ini boleh berlaku. Jika anda mengalami sebarang gejala ini hubungi profesional penjagaan kesihatan atau pakar penyusuan badan.

Kesan sampingan yang tidak diingini	Perihalan
Sensasi kesakitan	Rasa sakit pada payudara atau puting, atau dirasa sebagai tindak balas kepada sedutan melampaui tahap selesa.
Sakit puting	Kesakitan yang berpanjangan pada puting pada permulaan sesi mengepam, atau yang berlanjutan sepanjang sesi mengepam, atau berasa sakit antara sesi.
Eritema (kemerahan)	Kemerahan kulit payudara.
Lebam	Perubahan warna kemerah-merahan ungu yang tidak pudar apabila ditekan. Apabila lebam berkurangan, lebam itu bertukar warna menjadi hijau dan coklat.
Trombus	Trombus boleh menyebabkan ketenderan, sakit, kemerahan, bengkak dan/atau kepanasan.
Tisu yang tercedera di puting (trauma puting)	- Fisur atau puting merekah. - Pengelupasan tisu kulit daripada puting. Biasanya berlaku secara kombinasi dengan puting yang merekah dan/atau lepuh. - Koyak pada puting. - Lecet. Kelihatan seperti gelembung-gelembung kecil di permukaan kulit. - Pendarahan. Puting yang merekah atau koyak boleh menyebabkan pendarahan di kawasan yang terjejas.

Penerangan simbol

Tanda dan simbol amaran penting untuk memastikan anda menggunakan produk dengan selamat dan betul untuk melindungi anda dan orang lain daripada kecederaan.

Simbol ini menunjukkan:

	untuk mengikut arahan penggunaan.
	maklumat penting seperti amaran dan peringatan.
	petua penggunaan, maklumat tambahan atau nota.
	pengilang.
	bahawa objek boleh dikitar semula – bukannya objek itu telah dikitar semula atau akan diterima dalam semua sistem pengumpulan kitar semula.
	bahawa bahan yang digunakan dalam produk adalah selamat untuk sentuhan makanan.